

América Latina e Caribe

ALFARRÁBIOS

2016 © ssquerdosautorais

América Latina e Caribe II

Os textos publicados são da responsabilidade
de seus autores

foi impresso por Armazém de Quinquilharias e Utopias
responsável: Paulo de Carvalho

Contato:

55 21 99556-1007

armazemdequinilhariaseutopia@gmail.com

Instagram: @quinquilhariaseutopias

UTOPIA
Brasil



ANTONIO CARES FRANCO

Artista visual, académico y gestor cultural con formación universitaria en Bellas Artes en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Gestión Cultural en la Universidad Santo Tomás y Comunicación Social en la Universidad Diego Portales.

Como académico ha ejercido diferentes cargos directivos y docentes en diferentes instituciones de educación superior en Santiago de Chile. También ha elaborado proyectos de docencia en las áreas de Arte, Diseño

y Publicidad. Ha participado en diferentes exposiciones, concursos y publicaciones nacionales e internacionales. Su obra ha recibido los siguientes reconocimientos: Mérito Artístico Cultural, por los servicios prestados en el campo del arte y la cultura y por la valiosa contribución para la creación del Museo de Arte de Sao Gonçalo do Rio Abaixo, MG, Brasil, 2011. Premio Internacional de las Artes Memorial Lucía Martínez, quinquenio 2004/2008, Asociación Cultural Valentín Ruiz Aznar, Granada, España, 2008. Segundo Premio de Arte Digital Impreso, Concurso de Artes Plásticas, Compositor Antonio Gualda, Granada, España, 2008. Primer Lugar, Sección Grabado, III Salón de Artes de Chavantes, Brasil, 2001. Mención, Concurso Ojo con el Cobre, Codelco, Chile, 2001, entre otros.

Sus obras se encuentran en el Museo del Estado de Durango, México y el Museo Sao Gonçalo do Rio Abaixo, Minas Gerais, Brasil. También en colecciones privadas en España, Italia, Argentina, Estados Unidos y Uruguay

Actualmente comparte la actividad artística con la docencia universitaria y la gestión cultural en la escena local.

cares_732@hotmail.com

“Tipografía, déjame celebrarte en la pureza de tus perfiles”

Pablo Neruda

Las obras presentadas corresponden a una serie titulada Poesía Tipográfica, no exhibida, no publicada a la fecha. Los poemas visuales despliegan variaciones en los tipos utilizados, los tamaños y la orientación en el espacio de creación.

ANTONIO CARES FRANCO

P
o
e
s
í
a

“Poema 1” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

POESIA

“Poema 2” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

Poesía

“Poema 3” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

ANTONIO CARES FRANCO



Poésía

“Poema 4” (2017), manual /digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.



Poésía

“Poema 5” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

p o e s í a

“Poema 6” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

p o e s í a

“Poema 7” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

ANTONIO CARES FRANCO

**Poe
Si
A**

“Poema 8” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

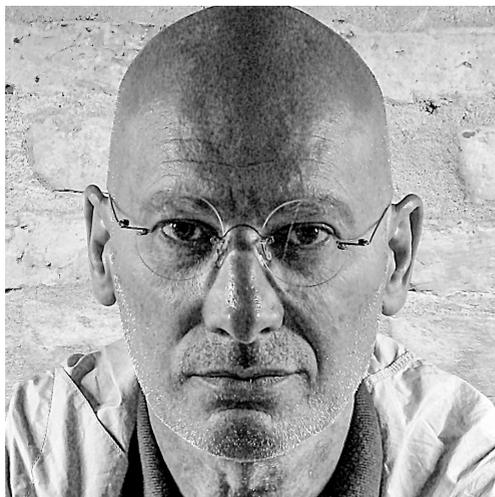
**Poe
Si
A**

“Poema 9” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

POESÍA

“Poema 10” (2017), manual/digital, 21,5 x 14 cm., Antonio Cares. Obra no exhibida a la fecha. Propiedad del artista.

CÉSAR BARACCA



Nació en Rosario, Argentina, 1959. Estudió artes en la Universidad Nacional de Rosario a mediados de los 80, época en la cual ganó una beca a la producción artística. Trabajó en la universidad como ayudante en la cátedra de escultura. Es miembro fundador de los grupos La vaca

y Rozarte, los cuales se formaron a principios de la nueva democracia argentina. Dejó el país natal, en 1990, para viajar a través de Europa y América. Su interacción con otros artistas dio como resultado más de 50 exhibiciones. Trabajó como colaborador en “The Reichstag Project” de Christo y Jeanne-Claude, en Berlín, Alemania. Fue asistente del artista Rob Miller en la producción de murales para la nueva parada de subte Vermont/Santa Mónica, en Hollywood, USA. Con base en la ciudad de Londres desde 1999, trabaja en proyectos con técnicas y materiales múltiples que exploran el tema de las finanzas. Su obra es patrimonio desde 2007 del Museo Castagnino-MACRO de Rosario, Argentina y desde 2015 del Centro Internazionale d’Arte Contemporanea de Roma, Italia.

email: baracca.cesar@gmail.com

www.cesarbaracca.com

instagram: [cesarbaracca](https://www.instagram.com/cesarbaracca)



“Sin título” Brillo (2015), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca. Lugar de exhibición: Fundación Cultural de Providencia, Santiago de Chile.



“Sin título” Campbell's (2015), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca.



“Sin título” Mickey Mouse (2016), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca. Lugar de exhibición: Galería Subsuelo, Rosario, Argentina.



“Sin título” Love (2016), billete intervenido (acrílico sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca.



“Sin título” Pop (2016), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca. Lugar de exhibición: Galería Subsuelo, Rosario, Argentina.



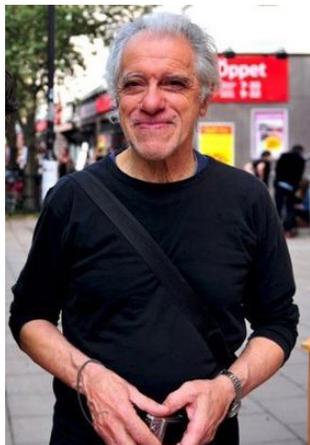
“Sin título” Flowers (2016), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca.



“Sin título” Coca-Cola (2015), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca.



“Sin título” Banana (2015), billete intervenido (impresión sobre dólar), 15,5 x 6,5 cm., César Baracca. Lugar de exhibición: Galería Subsuelo, Rosario, Argentina.



Oriundo de Lascano, Rocha, Uruguay (1939). Poeta experimental, artista y diseñador gráfico, performer, curador, videísta y networker. Licenciado en Letras en la Universidad de la República Oriental del Uruguay. Dirigió, entre otras, Los Huevos del Plata y OVUM 10 entre 1969 y 1975.

Ha expuesto individualmente en Estados Unidos, Italia, Corea del Sur, Argentina, Uruguay, Alemania, México, España, Canadá, República Dominicana, Perú, Brasil, Bélgica y Japón. Entre otras distinciones fue invitado a la XVI Bienal de San Pablo (1981) y a las Bienales de La Habana (1984 y 2000), Cuenca, Ecuador (2002) y la 2da. Bienal de Arte en Tesalónica, Grecia, (2009). Becado por la Academia de Artes y Letras de Alemania (1984). Ha dictado seminarios sobre poesía experimental, performance y arte correo en todo el mundo. Fue docente en el IUNA de la URBA, Buenos Aires, Argentina, en el posgrado “Lenguajes Artísticos Combinados”. Desde la performance “La Poesía Debe Ser Hecha por Todos”, Montevideo, 1970, ha realizado cientos de ellas y es autor de 25 libros y centenares de notas y artículos. Ha realizado más de 20 exposiciones individuales y más de 500 en forma colectiva en todo el mundo. Ha sido distinguido con el Premio Pedro Figari a la trayectoria artística en su país, Uruguay, 2005. Su archivo se encuentra en el Archivo General de la UDELAR, Montevideo, Uruguay, a disposición de investigadores y estudiantes. Fue honrado con el Premio 400 AÑOS de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, 2015 y se le adjudicó el Premio de Honor Bernard Heidsiek por el Centre George Pompidou, 2019, París, Francia.

padinclemente@gmail.com
<https://microutopias.press/clementepadin>

Este manifiesto señala mi pasaje de la poesía tradicional a la poesía experimental (1969)

MANIFIESTOS DE LA NUEVA POESÍA

Clemente Padín

La sintaxis, los nexos, las expresiones causales, los sintagmas, las bímembraciones, la redundancia, los diccionarios, la adjetivación; las estrofas unitivas, los grupos semánticos determinativos, el sujeto, los neologismos, el verbo, las anomalías flexivas, el complemento, la versificación; los paradigmas, los pronombres, la gramática: todo a la basura. Nada de imágenes inducidas con elementos ajenos a su propia naturaleza; basta de metáforas, indeciso segundo término de identificaciones triviales; basta de la excreta elegíaca del hombre con cara de pato. El lenguaje rompe con la tradición lingüística que se ha empeñado en definirlo por su función y no por su primaria condición de objeto. Guerra a la exclusiva y autoritaria función expresiva del lenguaje. Novedosa Gladys podrá reposar, se terminaron las sumersiones al infierno en busca de lo distinto. Las posibilidades de combinación del lenguaje se han agotado luego de un uso desmedido de más de 30 siglos, ¿quién se atreve hoy a seguir mezclando adjetivos y adverbios buscando el punto más allá que soñara Breton? Se terminaron los paseos dominicales en torno a la plaza en ruinas del lenguaje, las milicias cansadas de Elliot muertas al fin. El lenguaje se niega a seguir siendo usado y definido por su función expresiva; es, ante todo, una materia, un objeto de naturaleza fónica primero, luego visual-fónica y, ahora, libre del lastre de la significación, instrumento de localización de la poesía.

El significante, tradicional evocador de imágenes por asociación psíquica, se ha erigido en el verdadero protagonista de la poesía. De todos los componentes de la relación significante-significado apenas si quedan algunos cuajarones de la relación significante-objeto que perdura gracias a los viejos hábitos perceptuales. El significante ya no evoca imágenes, ni identifica sentimientos, ni transmite estados de ánimo. Los elementos del lenguaje se transmiten a sí mismos. Nada de sentidos, nada de conceptos,

nada de hipérbolos. Si la relación significante/significado siempre ha sido un sistema convencional de signos creados para comunicación entre los hombres, ¿por qué utilizarlo, con qué autoridad se nos impone una herramienta ineficaz para develar lo poético cuando ya ha demostrado largamente su incapacidad? La férrea tiranía del poeta-genio-talento insustituible-brujo de la tribu ha desaparecido. El poema ha dejado de ser vehículo de caprichos, de lamentos, de procesos emocionales que sólo interesan al autor y que se imponen al lector pasivo por la sola autoridad de aquél. Ahora ambos, el productor y el consumidor de poemas, son los creadores, los que actualizan el material poético. La antigua relación poética lector/oyente desaparece en virtud de que el proceso emocional o transmisor de informaciones o vocero de inquietudes sociales o metafísicas o de localización de la poesía pertenece a ambos y ambos son responsables de la realización total del acto poético. La poesía, creándose al mismo tiempo que se actualiza, al mismo nivel de la acción y no por delante como vaticinaba Rimbaud. Ambos asumiendo su responsabilidad frente a la poesía y frente a la realidad. No más receptáculos de imposiciones, de credos de morir habemus, de confidencias, de trivialidades, sino responsables de actos y situaciones ante las cuales habrán de ejercer su libertad de elección. Se ha esclavizado a las palabras haciéndolas transportes de tonterías, mudanzas de malas conciencias; ahora las palabras han dejado de ocultar el arte, retoman su primigenia condición de actos, de objetos. Específicamente servirán en sus funciones tradicionales: transmitir información, pero no para transfigurar la realidad tal como se ha intentado hasta ahora, mecanismo viejo e inservible, obnubilador de la angustia temporal de seres que no toleran lo real, adviniendo a todas las tecleantes posibilidades de la relación significante/significado, con sus oscuras y personales simbologías, con sus ambigüedades de conceptos y con sus seguras modificaciones diacrónicas. Ahora la opción es comprender, reaccionar y modificar la realidad y no resistirla pasivamente. El hombre es responsable de lo que sucede; es un ser histórico, obra sobre la realidad mal que le pese y pretende olvidarlo por el camino fácil de la simbolización. La nueva poesía induce al acto y, por analogía, esa actitud se traslada al resto de sus actividades. La poesía es acto, no pensamiento. La vieja aspiración de los traficantes de ilusiones: la identificación, de-

saparece por su propia imposibilidad, ahora habrá que incorporarse o rechazar esos objetos llamados poemas visuales, pero en todo caso por movimiento y no por intermediación de elementos ajenos a la actualización de la poesía. Las palabras cumplían esa función celestinesca, de acarreadoras de conceptos; ahora su ajenidad, propia de los objetos, se vuelca en modificaciones y en trastornos.

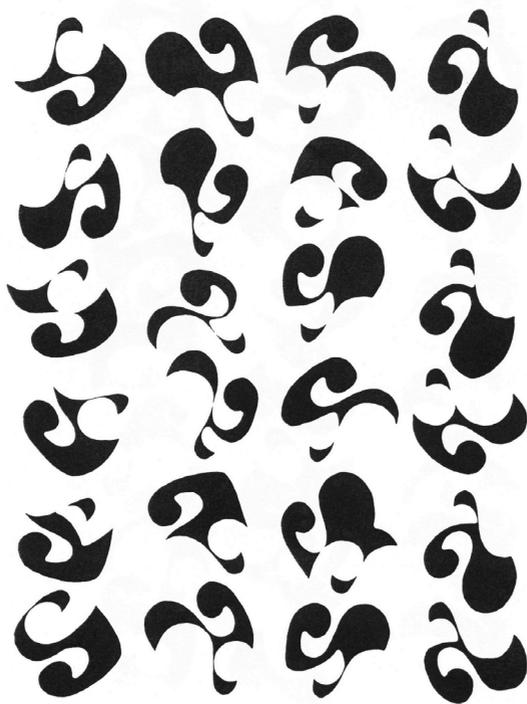
De ninguna manera la nueva poesía niega la importancia de la función expresiva del lenguaje, gracias a ella el hombre se comunica con sus semejantes, aprende, comprende y conoce la realidad y es capaz, mediante esa función de transmitir ese conocimiento o interpretarlo, de la misma manera que interpretarlo la información que le proporciona un mapa, por ejemplo, podrá dirigirse a donde quiera; ¿pero qué tienen que ver los mapas con un arte en donde el elemento específico fueran precisamente los mapas, qué tiene que ver la función expresiva del lenguaje con la poesía, qué tiene que ver el rojo de un semáforo con el rojo de un pintura figurativa? En el primer caso son obligados a significar algo que se decreta por convención, por contrato; en el segundo actúan tal como son.

Hasta ahora la poesía tradicional ha sido una pretendida arma para destruir o afirmar los sistemas, sin advertir que por su propia índole de actividad desarrollada en uno de los paneles subalternos de los sistemas, era imposible e hipócrita el talento. Esos actos fallidos han demostrado su incapacidad para alterar algo. Es imposible sustituir lo real. Todos cabalgamos sobre Babilonia y perseguimos a los Bactrianos. La poesía connotada de revolucionaria que ha expresado el deseo de realizarla fracasa desde el comienzo, ilusiona y exalta pero no protege de las balas ni toma el poder. Para peor aún los poetas ni siquiera han posibilitado la revolución desde lo que escriben. Las buenas intenciones están bien para los confesionarios. Inducir criterios que se consideran justos y necesarios está bien para la insustituible condición social del lenguaje, no para la poesía a quien concierne ella misma y sus elementos. La unicidad del hombre - si la conquista - actuará por sí misma: si es revolucionaria esa actitud se trasladará a todas sus actividades: las que desarrolla en

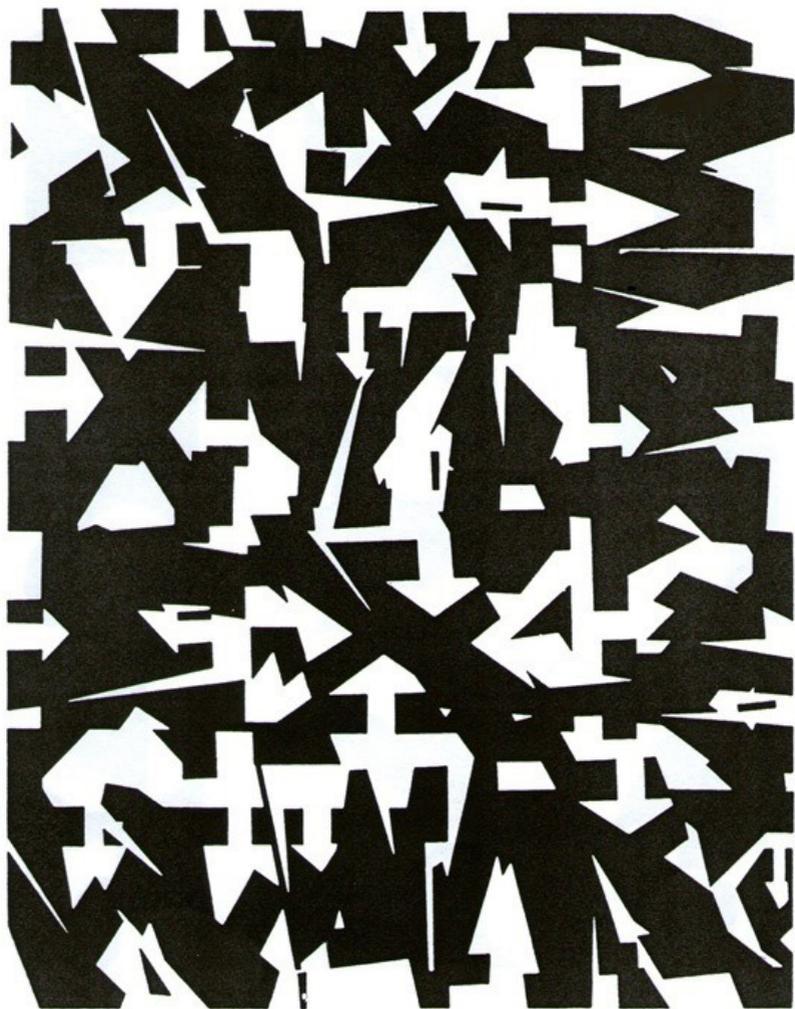
socavar los cimientos del sistema injusto en su base, es decir, en su infraestructura económica-social y las que desarrolla a niveles subsidiarios como lo son el arte y la docencia, por ejemplo. Ahora la poesía nos obligará, por su específica condición de objeto, al ejercicio de la libertad y a la elección, sin tapujos, de las actitudes frente a ella y frente al resto de la realidad que integra y, por último, a jugarse íntegramente en la elección. Se terminaron los flirteos con la progresividad, el revolucionarismo de los mercaderes del templo, la amoralidad del poeta genial y único; a todos concierne, todos somos creadores; la poesía en manos de los inocentes.

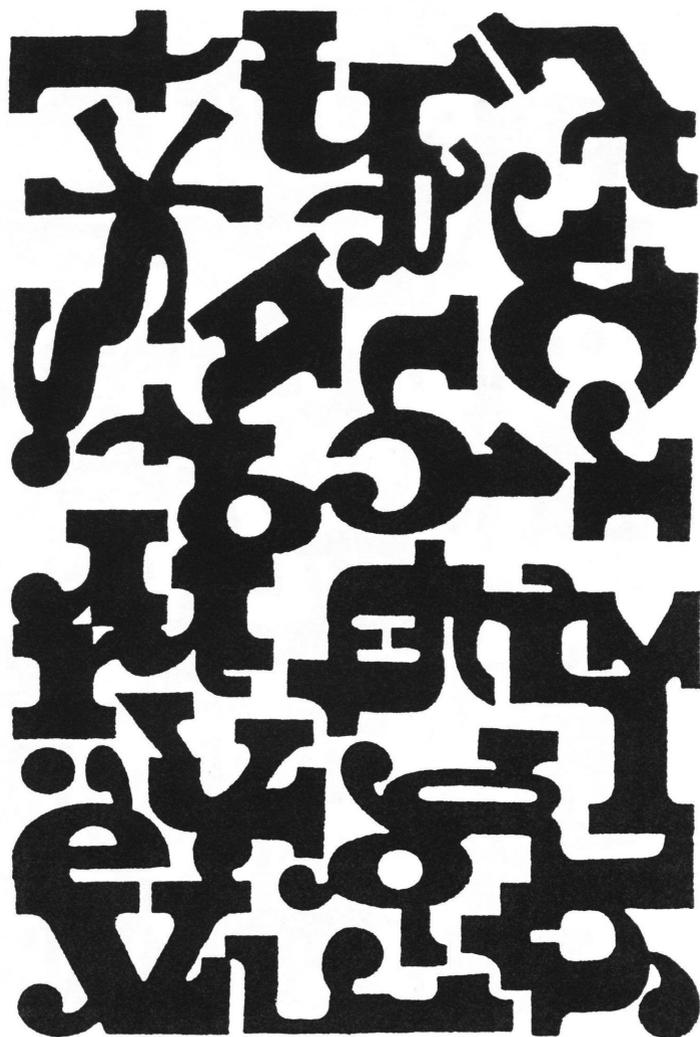
* Publicado en la revista Ovum 10, nro. 1, Montevideo, Uruguay, diciembre de 1969.

Poemas Asemánticos, 1967.

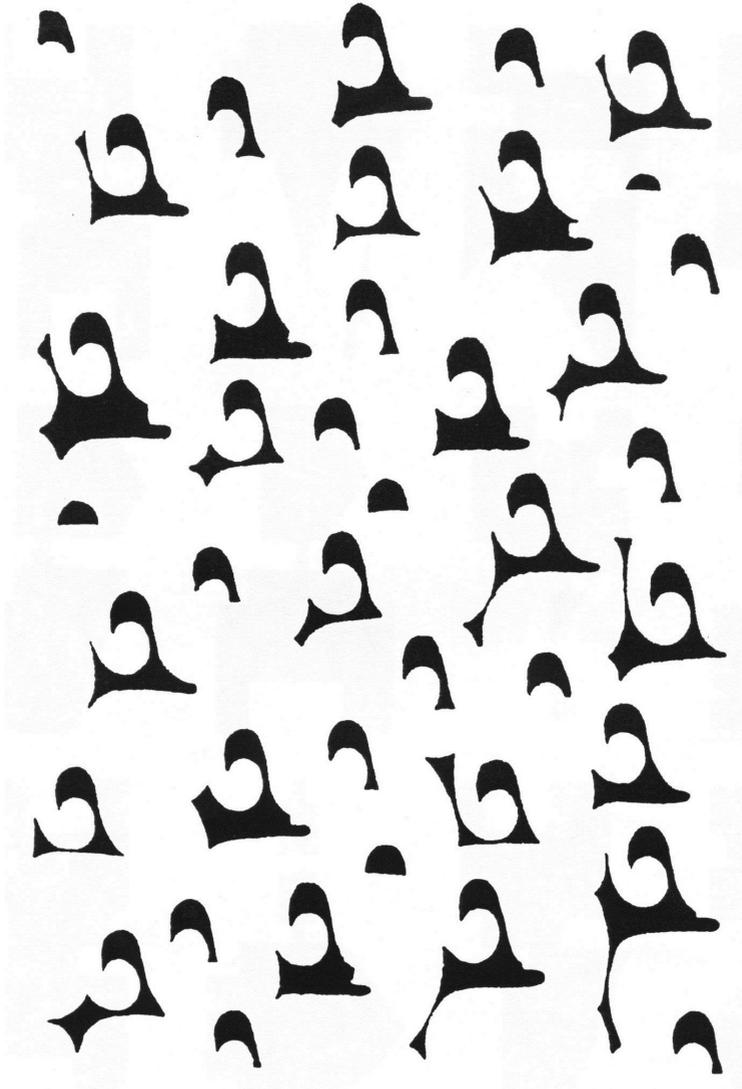


CLEMENTE PADÍN





CLEMENTE PADÍN





CLEMENTE PADÍN

W
X
Y
Z
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V

W
X
Y
Z
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V



DAVI BALTAR

É grafiteiro e arte educador da cidade de Niterói, no Rio de Janeiro. Produzindo essencialmente street art há 13 anos, desenvolveu seu trabalho através de uma crônica de personagens de um cenário local, como carroceiros e jovens que carregam uma estética cada dia mais globalizada. Formado na Escola de Belas Artes da Universidade Federal do Rio de Janeiro,

tem seus murais em diversas periferias do Rio e do Brasil, em 2016 participou do intercâmbio Belleville-Niterói, expondo e produzindo em Paris, e em 2019 participou de uma residência artística na cidade de Otawara, Japão.

<https://www.facebook.com/davi.baltar.9>

davibaltar@gmail.com





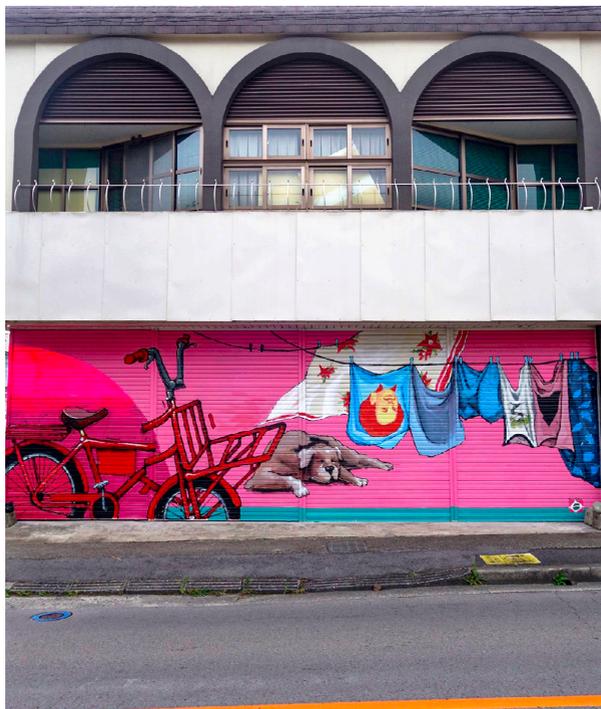
Outros detalhes: nosso tradicional vira latas, orgulho nacional. A primeira camisa do varal remete a capa do disco “The existencial soul of Tim Maia”, disco clássico do nosso Tim. Na assinatura eu quis registrar de onde eu havia vindo, mas sem exaltação ao patriotismo, daí usei a palheta da bandeira que a Escola de Samba Mangueira havia trazido no mesmo ano (2019), e que havia sido campeã. Otawara tem cerca de 50 mil habitantes, a maioria idosos. Basicamente não há terrenos desocupados, pois são convertidos em campos de arroz e hortas.

Saudades de lá.



Assim que saiu a liberação, fomos procurar material para a pintura. O spray era completamente diferente do ocidental... o traço não era contínuo... mas era o que tinha. Jamais eu deixaria de pintar por causa do material. No detalhe da imagem eu retrato a nossa bicicleta de carga, tão importante para várias profissões.

Um ponto que me marcou é que existe um cuidado tão grande com a água, que até o balde com a água suja dos pincéis deveriam ser descartado num esgoto específico, e não de águas pluviais.



Algumas anotações sobre o graffiti mais distante que já pude fazer de casa... em Otawara, Japão. Fui convidado para uma residência artística lá, e existia a possibilidade (não confirmada) de eu pintar na rua lá. Quando recebi a confirmação, foi proposto pintar uma das portas desse estabelecimento. Como saí do outro lado do mundo, não era para pintar UMA porta, e propus pintar as quatro.



Los esquemas de pájaros nacieron en Brasil, en 2017, gracias a los diálogos con Luis Carlos de Carvalho y su esposa Marcia Müller.

Tuve un debate con Luis sobre la manera de dedicarse al arte urbano y la propuesta conceptual-plástica que una artista puede ofrecer en la calle. Yo hablaba un poco de español y trataba de entender su portugués con lo que sabía. Un malentendido fue que interpreté que debía cambiar de medio de expresión. Alejarme de la técnica de “lambi lambi” (pegatinas o collages en paredes, postes, etc.), entonces, cuando llegué a Brasil, compré pintura y dejé atrás mis grandes dibujos en papel.

Andaba por las calles de Niteroi, en Río de Janeiro, y me lancé a pintar unas paredes escondidas, más o menos visibles... Fueron mis primeros pasos en la pintura mural. Yo buscaba mi propio estilo, una manera de sentirme en el “camino”.

Comencé a dibujar desde pequeña. Seguí una línea de trabajo que traté de encontrar de nuevo en el hecho de pintar, eso fue lo más difícil porque había dos caminos: proceder exactamente como yo dibujaba con lápiz para una pintura o hacer algo totalmente nuevo. Al final, surgió un tercer camino de entre esos dos. Era uno con líneas puras, una especie de figuración abstracta.

Cuando regresé a París mi perspectiva artística era totalmente diferente, quería explorar las relaciones de las figuras con el te-

territorio, la ciudad y los puntos de vista. Quería agregar, en el proceso creativo, un análisis urbano del territorio antes de empezar a pintar. Entonces, busqué lugares donde se podía delinear a gran escala en el suelo, con puntos de vista en altura, para que se pudiera ver de todos lados.

Así inicié un período de pintura intensa en todo París con esos diseños de pájaros en el suelo, símbolos de paz y libertad.

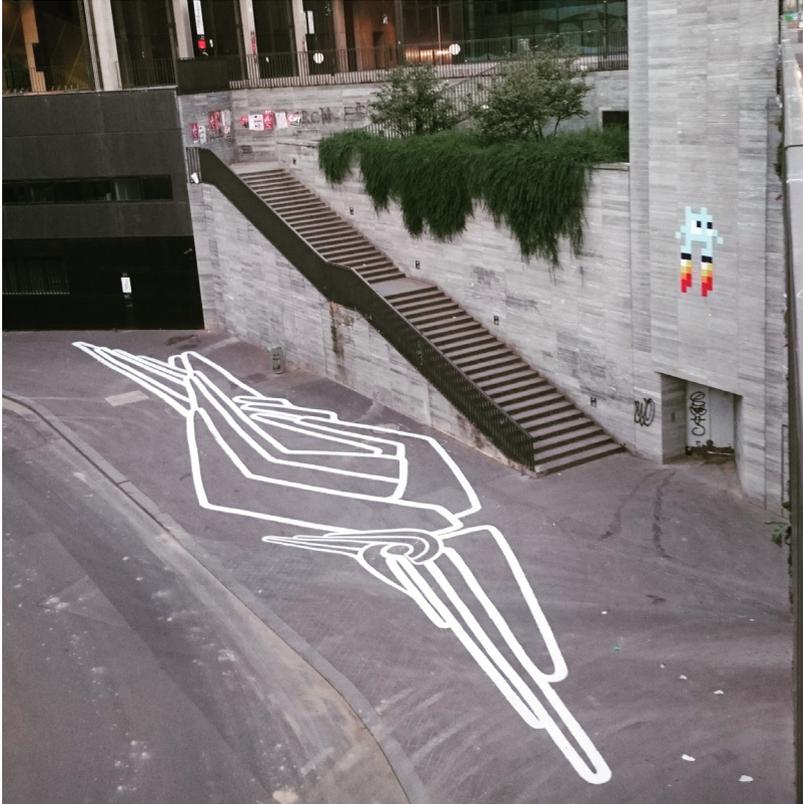
e-mail: hydrane@live.fr



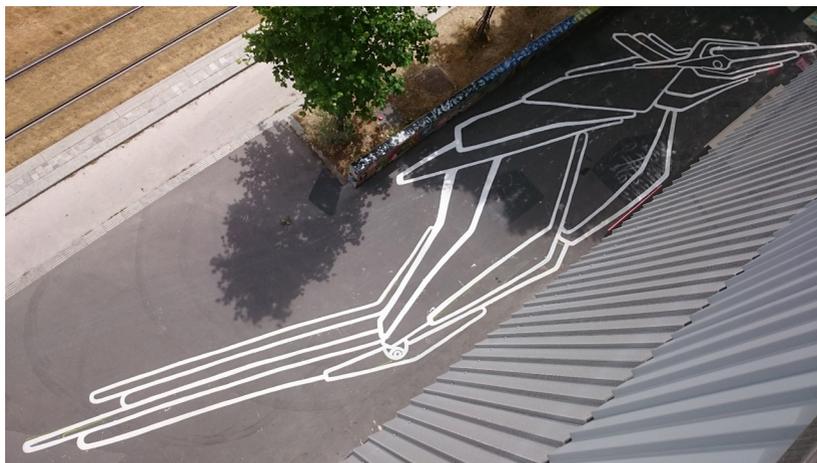
“Sin título”



“Sin título”



“Sin título”



“Sin título”



“Sin título”



Niterói, Rio de Janeiro,
Brasil

Escritor, professor e pesquisador de memória literária. Autor de “Abre Caminhos” (2017); “O Mar do Meu Velho” (2018) e “Café Quente” (2019). No prelo, “Na Senda do Ser”,

com Paulo de Carvalho. Já participou de diversas edições de “Alfarrábios” e prepara como curador a primeira edição do “Alfarrábios LGBTQIA+ Brasil”. Membro da Academia Niteroiense de Letras. Membro do Coletivo Afeto Poético. Curador de diversas exposições, mostras, séries de saraus e eventos literários. Atualmente, Diretor da Biblioteca Guaracy de Albuquerque Souto Mayor, da Academia Niteroiense de Letras (Niterói, RJ), e Coordenador de Programação do Solar do Jambeiro (Niterói, RJ).

jordaopablo@gmail.com



à deriva

uma nação que sofreu distorções graves
os índios aprisionados pela força da fé no contexto que invade
ocas destruídas, cruz fincada em chão que jorra sangue
os negros tantos, acorrentados em navios insipientes
entre ratos e bichos tantos, queriam ser tratados como gente
os imigrantes europeus em busca de novo tempo
fim de linha, irmãos que pagam pouco, opressores recentes
os trabalhadores braçais que constroem um oásis
e não passam de meros números de manobra em período político
não bastassem as garras desse grande tigre,
passou-se por monarquia, república velhota, ditadura,
impeachment, família tradicional brasileira, profeta da moralidade
no entanto, em subterrâneo firme, revolução:
cada conquista, uma pedra acrescida neste grande muro,
contenção quixotesca de pessoas que trabalharam
no país da diferença, cada torrão percebeu sutis aromas
dos murmúrios presos à garganta rouca da rua
tantas coisas passaram, tantos deram sua contribuição
somos muitos, somos cidadãos, somos hoje
neste filme insólito de desprogresso
nação sendo vendida sob uma página do Livro Santo

homens que traçam travestis e tiram foto com suas fiéis esposas

pastores com gabinete no plano alto de uma guerra inexistente

“você até pode ser viado”, “acho linda as cores do arco-íris”, mente

“filho meu não é gayzinho”, desmente

poderia ser apenas sobre o Brasil, não é - presente inclemente

tantos vizinhos em semelhante seara - caso de continente

somos muitos, somos todos, somos agora

é tempo de amoras frescas, simbora

gráfico das verdades na América Latina

os números não mostram a realidade deste continente
a violência admite tantas formas que não há planilha que baste

aquela menina que sofre calada a ausência da namorada

aquele idoso que não se reconhece menino ou menina

aquela travesti que vende seu corpo na rua

aquele assexual que se vê fora até da própria comunidade

todos são humanos, esqueletos, números e seres vivos

merecem ser respeitados não como grupos ou estereótipos

mas por seus próprios méritos e recomeços diários

como todos, como cada um

aquela menina se vê fora até da própria comunidade

aquele idoso que sofre calado a ausência do namorado

aquela travesti que não se reconhece menino ou menina

aquele assexual que vende seu corpo na rua
não há futuro feliz possível sem a percepção das diferen-
ças

Causos do Brasil - número um

perdoe-me a indiscrição,
mas você é gay?
vocês dois, dois homens?
quem é a mulher da relação?
com quem ele se deita quando não está com você?
como assim, vocês são monogâmicos?
mas, pra mim, gay fica com geral, não?
não mesmo?
ah... mas, se você me experimentasse, mudaria de lado...
não tem lado? como assim?
e essa criança linda na sua camisa? você é pai?
adotou, né? imagino que tenha sido difícil...
não? é seu mesmo? como assim?
ah... desculpe se o perturbo
não era a minha intenção
está bem, desculpe se fui intrusa demais
quando chegou a minha vez na grande fila,
pedi meus pães e saí estupefato
em pleno século XXI, um diálogo amargo
de saberes tantos e escassos
não era uma das namoradeiras a vigiar as rotas alheias
era uma crente com 38 na cartucheira

um tiro nas suas fuça

um tiro na sua direção, viadinho

um tiro que mostra o tudo que você não fez

bem dado, que entra na sua frente e revela cérebro

um tiro que vaza, que traz sangue vermelho para este dia cinza

quero que sinta o terror da minha carne no espaço silencioso de o atingir

o dedo que aperta o gatilho não era apenas o desejo de sua não-existência

e a minha negação não está na sua pessoa, meu chapá, mas no espelho

o difícil é ver que você faz o que eu não posso, mas queria...

como eu queria gozar contigo e brindar à luz da Lua...

mas o peso do livro sagrado me faz envergar

me beija, vai, antes que eu dispare

um tiro nas minhas fuça

Nació en la ciudad de Gral. José de San Martín, Chaco, Argentina, en 1994. Profesor en Bellas Artes, egresado en 2019 de la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Dibujante, grabador y docente. Ha realizado cursos de perfeccionamiento y seminarios de formación específica: Litografía sin agua con Pablo Delfini (2019) y Collagraph con Esteban Grimi (2018). Participó del Encuentro Nacional de Grabado “Original y Múltiple”, en homenaje a Matilde Marín, Mar del Plata, 2019. Fue seleccionado en 2018 para integrar la 7ma. Edición de Miniprint Internacional Rosario, Museo Castagnino-Macro, exposición nacional itinerante. Obtiene en 2017 el Primer Premio Adquisición “Biblioteca del Poder Judicial de Rosario”, Salón ExLibris de Rosario, Argentina.



cardozofjuan94@gmail.com

https://www.instagram.com/art_cfj/

<https://www.facebook.com/juan.cardozo.94>



JUAN CARDOZO



“Cruz manchada” (2020), tinta china sobre papel, 50 x 70 cm., Juan Cardozo, Argentina.



“Joven entre Doctos” (2020), tinta china sobre papel, 50 x 70 cm.,
Juan Cardozo, Argentina.

JUAN CARDOZO



“La Gran Nube” (2020), tinta china sobre papel, 50 x 70 cm., Juan Cardozo, Argentina.



“La Nave de los Locos” (2020), tinta china sobre papel, 50 x 70 cm.,
Juan Cardozo, Argentina.



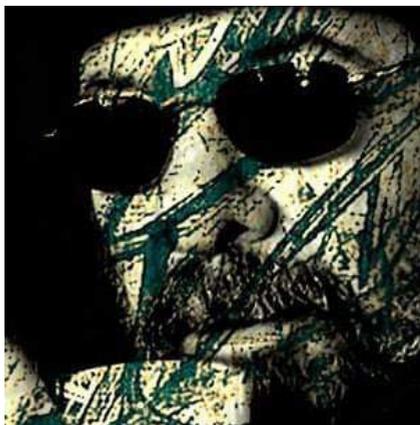
“Narciso” (2020), tinta china sobre papel, 50 x 70 cm., Juan Cardozo, Argentina.

Nasce em Niterói no ano de 1952. Em 1973, inicia seus estudos em Artes Visuais no Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro RJ; De 1978 a 1981, frequenta os cursos de gravura em metal na Oficina de Gravura do Museu do Ingá, Niterói RJ.

EXPOSIÇÕES INDIVIDUAIS:

1981 – Gravuras e Desenhos, Galeria Funarte Macunaíma, Rio de Janeiro RJ.

2016 – Luiz Le BARBA à Gauche, Desenhos e Pinturas. Museu do Ingá, Niterói, RJ.



EXPOSIÇÕES COLETIVAS:

1973 – XII Bienal de São Paulo, Ibirapuera, São Paulo SP; 1979 – Trienal de Gravura, Associação Latino Americana de Críticos de Arte, Buenos Aires, Argentina; 1979 – LIS'79: Lisbon International Exhibition of Drawing, Lisboa, Portugal; 1981 – 4^a. Mostra Anual de Gravura da Cidade de Curitiba, Curitiba (Indicação e prêmio); 1982 – ARTEDER '82: Mostra Internacional de Artes Gráficas, Bilbao, Espanha; 1983 – Mail Art, Franklin Furnace, New York EUA.; 2005 – Território em Trânsito, Centro International d'Art Contemporain – França; 2015 – DIX au CUBE à Paris, Galérie Génie de la Bastille, Belleville, Paris, França; 2019 – 2nd ARTISTIC IN RESIDENCE OTAWARA, JAPAN / Otawara City Arts and Culture Research Institute, Otawara, Japão; 2020 – SHOE BOX, Otawara City Arts and Culture Research Institute, Otawara, Japão.

e-mail: lc.decarvalho@gmail.com

<https://www.facebook.com/luizlebarba/>

<http://www.cruiser.com.br/lccarvalho>

<http://www.lccarvalho.blogger.com.br>

Instagram @carvalhoatelier

O discurso que se inscreve no corpo.

São muitos os discursos que se inscrevem no corpo. Desde as invasões da América Latina, mais especificamente a América do Sul que sofreu pelas mãos dos conquistadores que escravizaram etc.

Depois foi a famigerada Operação CONDOR que atacou e derubou democracias legítimas impondo as ditaduras militares mais cruéis. Foram anos de perseguição, prisões, torturas e morte.

Mas aqui eu apresento outros afetos que não estes da crueldade humana.

Para o pintor a superfície da tela é a “pele da arte”. Passando da pele da tela para a pele do corpo humano, foram realizadas estas obras que ora estão sendo apresentadas.

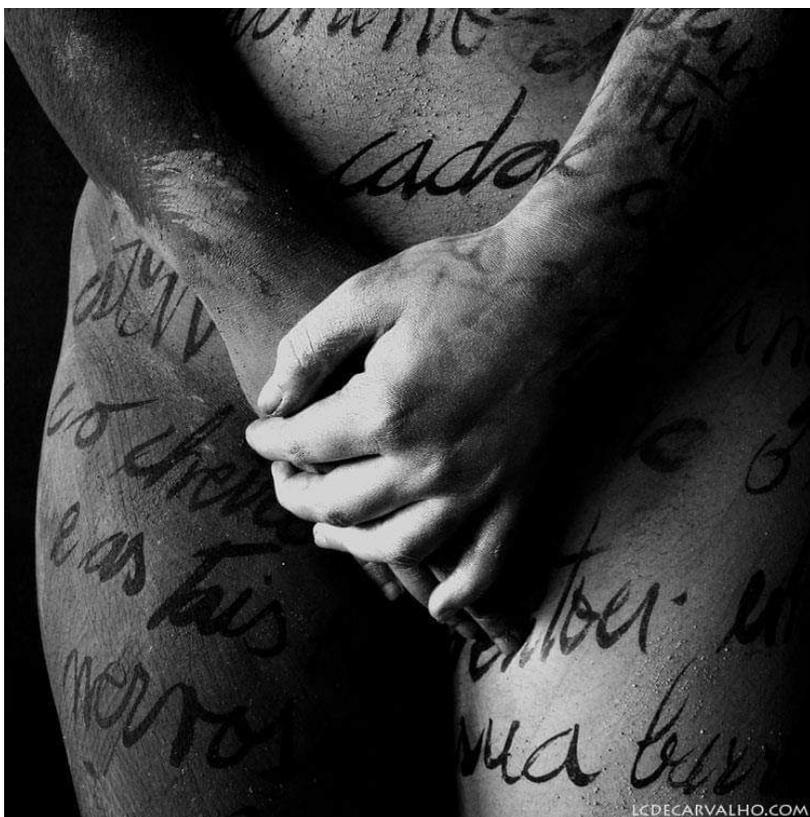
Não há bula nem glossário. O fruidor é convidado ao jogo semiótico: significante/significado.

Para finalizar, é como no jogo de xadrez. Eu já fiz o movimento. Agora é a sua vez.

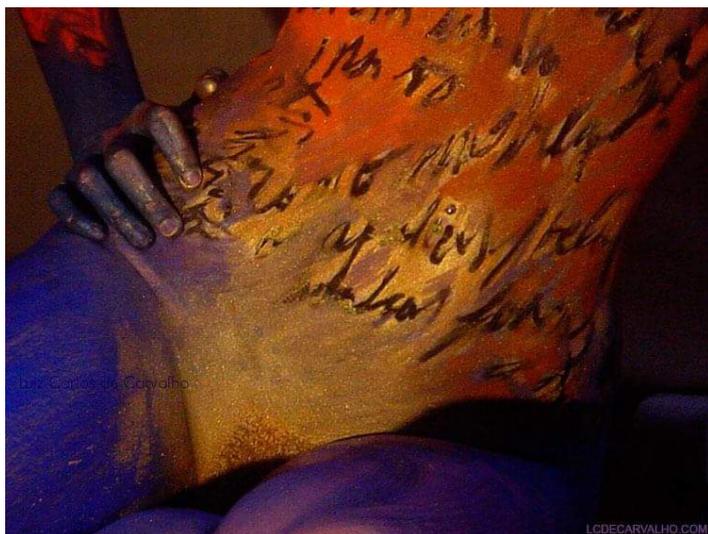
Hasta la Victoria Siempre!



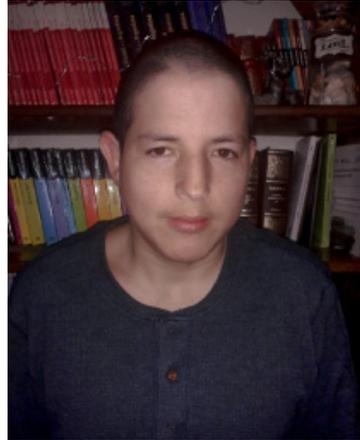
LUIZ CARLOS DE CARVALHO / LUIZ BARBA



LUIZ CARLOS DE CARVALHO / LUIZ BARBOSA



Nació en Pilar, provincia de Buenos Aires, Argentina. Estudió cine, actuación y producción documental. Poeta, escritor, actor, dramaturgo y videasta. En la actualidad, director de la revista digital de Literatura y Artes “El elefante azul”. Ha publicado cuentos y poesías en ediciones de México, Colombia, Venezuela y Perú. Ha ganado dos premios literarios en Argentina. Autor de las obras de teatro “Grand Ruch Hotel”, “Villa Adelina” y “Flores de Vilna”. Ha participado como videasta en festivales de cine en Argentina y Alemania; además, ha actuado en cortos y medimétrajes de otros directores nacionales.



LISANDRO ROMERO CARRIER

lisandroignacioromero@gmail.com

elelefanteazul2020@gmail.com

<https://www.facebook.com/elefanteazulel>



Lenta revolución de las plantas sobre el cemento

I

Una revolución es una furia

Una furia

a base de vida

hecha de vida

y causada de vida

La causa es la vida

la vida es la causa.

El fin

El camino

y los medios

II

Lenta revolución

Tibia dictadura

incesante

de lo verde

sobre lo gris ciudad

III

La grieta es

la doctrina

y la praxis.

La grieta

como espacio para la vida

y sobre la grieta

tierra.

Y siembra,

la vida

siembra

IV

Revolución palam- palam

Manzanilla

y diente de león

Guerrilla urbana

contra el caos

del orden

imperial

Que arranca flores

pero no detiene aún

la primavera

V

Rotura de calles
y casas
retorno al primer orden
Tomar el poder,
construir el caos
sobre el miasma
de la ciudad
Complicidad y militancia
de la humedad.

VI

Hacer
habitable
lo inhabitable.

Y resistir

Y crear la posibilidad
de la vida

Nace en Barranquilla, Colombia, 1971.

Estudios de Filología y Lenguas Modernas y Filosofía. Ha colaborado en revistas impresas y digitales en Argentina (La Hoja M, La Tzara, Tse-Tse), Brasil (Zunai), EE.UU. (Word for Word), Cuba (Desliz), Portugal (Big Ode), España (Veneno), Hungría (Nyugat Plusz). También participó en varias exposiciones internacionales de poesía visual en Chile (La Universidad Desconocida, 2009), Francia (Bienal de Poesía Visual en Ile sur Tet, 2015 y 2017) y Colombia (I Salón Nacional de Poesía Visual, 2014). Ha sido incluido en la antología digital Gramma Visual (España, 2006). Publicó su primer libro de poesía visual Magma (España, 2016).

<https://www.facebook.com/majocervantes>

MARIO JOSÉ CERVANTES

12345 78 0 88

“Sin título”

MARIO JOSÉ CERVANTES



“Sin título”



“Sin título”

MARIO JOSÉ CERVANTES

I

II

III

IV

V

VIH

“Sin título”



“Sin título”

MAYA LOPEZ MURO



Nace y desarrolla su actividad artística y docente en la Ciudad de La Plata, Buenos Aires, Argentina. Profesora y Licenciada en Artes Plásticas por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Docente en la Facultad de Bellas Artes y en la de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional

de La Plata, también, de la Universidad de La Calabria, Cosenza-Italia.

Realiza numerosas muestras personales y colectivas. Participa en obras de arte público y privado. Organiza eventos culturales y convocatorias internacionales de arte postal. Produce varios ejemplares de libros de artistas, ediciones de autores, publicaciones de catálogos de artistas, convocatorias y muestras de mail art, performances, diseño de objetos de arte y de autor, vídeo arte y fotografía, escultura, instalaciones, mosaico y pintura mural, grabado y técnicas gráficas experimentales.

Su obra es patrimonio de museos y colecciones privadas y públicas.

Actualmente vive y trabaja en su estudio y espacio de arte Il Graffiacielo en San Giovanni Valdarno, Arezzo, Italia.

Email: mayalopezmuro@libero.it

Página Facebook

-MAYA LOPEZ MURO

-MAYA LOPEZ MURO IL GRAFFIACIELO studio d'arte

<https://www.facebook.com/>

DEJARON DE SER - H.E.C.H.O en ARGENTINA LIBRO LIBRE

MAYRA LÓPEZ MURO



Desde 1976 comienzan a escribirse en Argentina las terribles páginas de uno de los libros más negros de la historia nacional y de la humanidad. La memoria individual y colectiva, incluso hasta hoy, no le ha puesto un punto final.

Ellos son los “DESAPARECIDOS” durante la dictadura militar, los designados NN, sólo números en un legajo archivado, nombres relegados de personas, gritos amplificadas en la pampa sin límites, almas perdidas...

SIN DERECHOS.

Pero ellos están ahí y nosotros estamos con ellos.

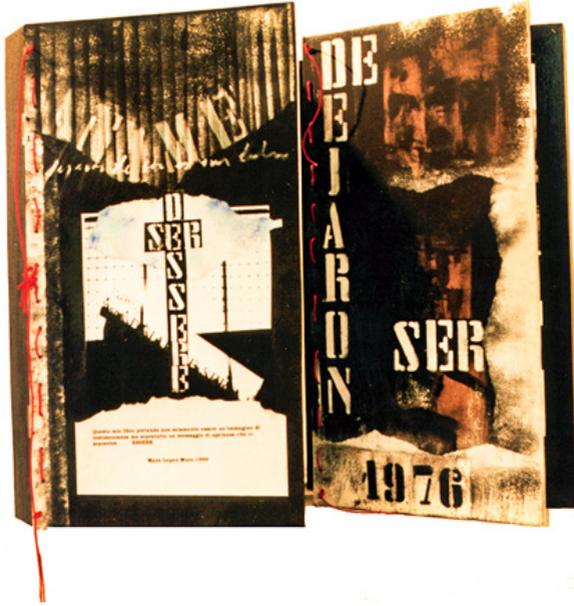
DEJARON DE SER

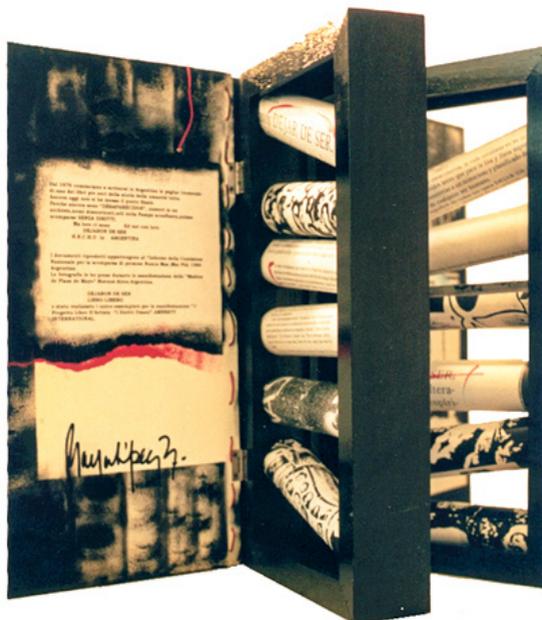
H.E.C.H.O en ARGENTINA

Los documentos reproducidos en el libro-objeto pertenecen al Informe de la Comisión Nacional por la desaparición de personas: “NUNCA MAS”, 1984, Argentina.

Las fotografías fueron tomadas durante las manifestaciones de las Madres de Plaza de Mayo, en Buenos Aires, Argentina.

MAYRA LÓPEZ MURO





DEJARON DE SER - LIBRO LIBRE

Se realizó una sola copia para la Muestra Internacional de Am-
mesty International
“Primer Proyecto Libro de Artista por los Derechos Humanos”,
1984, Grosseto, Italia.

Edizione “L’amo”
Studio d’arte “Il Graffiacelelo”



“A la mesa con mi mamá”

La memoria encontrada Homenaje a mis padres

El libro objeto para leer con mi madre, mientras almorzamos sentadas en el parque de casa un día de sol, fue realizado en collage con las cartas recibidas de mis padres y enviadas durante mis viajes.

En la valija para el “pic-nic” se aprecian: Una excelsa nube de ensueños para reclinarnos. Otra pequeña nube con mis sueños para desplegar dos platos, dos vasos, dos tazas, una bandeja, dos tenedores, dos cuchillos, dos cucharas, dos servilletas de papel, un cuchillo para “el dulce de leche”, tres sillas. Cartas y fotos, enviadas y recibidas, de mis padres y mías.





Nasceu em Mayaguez, Porto Rico, 1954.

Publicou dois livros: “À beira de um silêncio”, ed. Corsário, e “Arte ao Vivo e em toda cor” de poesia visual,

cole. Maravilha. Seus poemas figuram em várias antologias e revistas internacionais. Tem uma vasta obra inédita esperando a crítica das mariposas como diz o seu amigo Carlitos. Você pode ver sua obra em Roberto Ncar, Facebook.



COMO TÚ

Es tu risa estentórea loable madre del sonido
subiendo desde el interior,
intranquilizando al cielo y a sus intérpretes.

...

Es tu risa insigne algo insignificante,
semilla insolente que nunca se transformará
en árbol.

Es como insignia rota o la insinuación
de un viejo verde,

Es tu risa insistente algo insondable, insolvente
banco buscando nuevas víctimas
y que poco a poco va instigando al crimen

Es tu risa repetitiva institutriz,
inspeccionando baúles
y es un invitar a la muerte para que apode
el vivir,

Un instar a la maldad
más buena,

Es tu risa casi instintiva estupidez, intratable
monje huyendo de la hoguera
y también hipnosis, hipoteca o pensamientos holgazanes
buscando libertad, intentando abatir la tristeza
deshaciendo el amor con un transexual homónimo

Pero honestamente es tu risa
el peor llanto que jamás he escuchado,
un sincero homenaje al sufrimiento
mientras estoy jugando dados con el viento
y me dan ganas de reír como tú.



COMO TÚ (2)

Es tu risa estentórea loable madre del sonido
gracia del mundo/tu risa/ destornilla toda cabeza. Tengo

subiendo desde el interior,...

Miedo. Bailo desnudo, mirando la lluvia y el gentío
intranquilizando al cielo y a sus intérpretes

Es tu risa insigne algo insignificante,
Imberbe. ¡Cómo compartir el desaliento, la esperanza
semilla insolente que nunca se transformará
en árbol.

Es como insignia nazi rota o la insinuación
de un viejo verde

Y el súbito rencor de estrella a mediodía! ¿Cómo
tú me como un tú cada diez minutos?

Es tu risa insistente algo insondable, insolvente
banco buscando nuevas víctimas o
Salirme con la mía, descubrir la prístina causa? Yo

que poco a poco voy instigando al crimen
He sido tan inocente vegetal parlante. Cristal mi corazón

Es tu risa repetitiva institutriz, inspeccionando
baúles mirando todo a través de un cristal roto

Cristal mi rabia. Cristal mi breve ansia de eternidad. Ra-
dio Imaginaria
y es un invitar a la muerte para que empodere

ROBERTO NET GARRO

el vivir,
cuando
descubro agua siguiendo a la serpiente

///

como tú

///

Mongolia es hermosa
pero mata





Nació en Buenos Aires, Argentina. Cursó estudios de dibujo y pintura en la Escuela de Artes Visuales Antonio Berni; también, historia del arte y pintura en diferentes talleres de arte. Participa desde el 2003 en diversas exposiciones, concursos

y salones, locales y mundiales, de arte contemporáneo, textil y postal.

En 2017 su libro de artista “El maniquí de Juana” fue seleccionado y exhibido en el Museo de Arte Fuegoño, Argentina. En 2019 Edizione “L’amo” imprime un único ejemplar para la V Bienal Internacional Billa de Libro de Artista; hoy es parte de la colección archivo del Museo Gallery Nabila Fluxus, Treviso, Italia. En 2018 presenta “Mis días, mis tiempos”, un ensamble fotográfico y textil como libro de artista experimental, en el Museo de Arte Cañadense, Cañada de Gómez, Pcia. de Santa Fe, Argentina.

Actualmente, coordina el proyecto internacional de arte “Todosomosuno” y administra la página “Experiencias Arte Correo” en Facebook.

stellademar52@hotmail.com

Instagram: Stella Maris Velasco

Castillo de papel para un maniquí de tela cocido

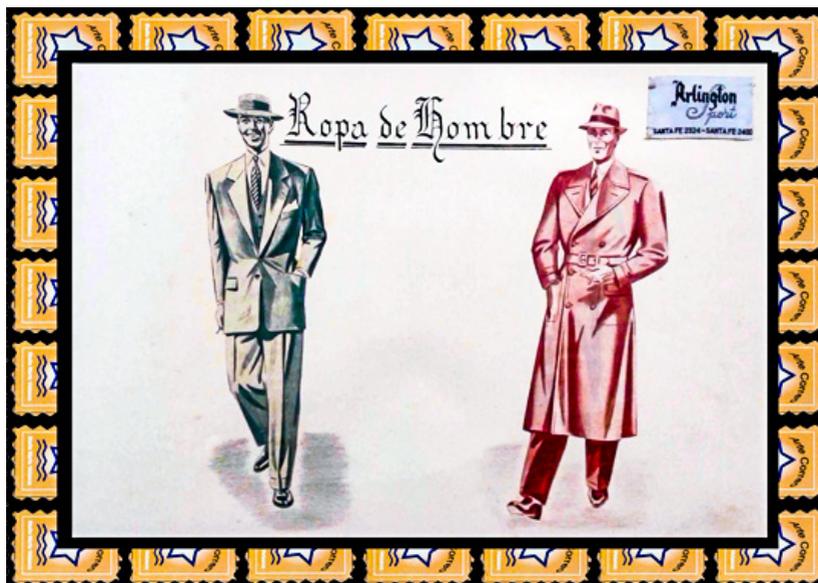
*"El Maniquí de Juana.
¿Cuántas modas, cuántas tallas han entallado tu figura?
¿Cuántos sueños ajenos te han vestido?
Me recuerdas a la Venus que sin brazos ni marido,
/abrazándose al deseo de ilusión,
se ha dormido...
Dónde fue que habrás llegado que de todas nada has sido."*



Edizione "L'amo"
Studio d'arte "Il Graffiacielo"











MANIFIESTO: Me intrigan las inconsistencias humanas, sin embargo, me produce aún más fascinación descubrir que el hombre es el único ser capaz de estudiar sus propias inconsistencias. Mi práctica multidisciplinaria está inspirada por nuestra realidad en cambio acelerado y constante. Deambulo por la vida como un *flâneur* intentando entender el comportamiento humano y los paradigmas que rigen a nuestra sociedad.

Tiendo a exponer y contrastar en forma teatral civilizaciones antiguas con fenómenos contemporáneos. A menudo siento que estamos actuando siempre sobre la misma función, ya que la moda o la tecnología pueden cambiar, pero la naturaleza humana se mantiene igual. El relato se transforma en un elemento esencial de cómo construyo diferentes narrativas donde el lenguaje puede ser definido como naif, dinámico e irónico. Intento manifestar cómo la tecnología se presenta tal arma de doble filo, ya que por un lado nos ofrece muchas facilidades, pero por otro, nos desconecta de nuestros instintos naturales. En esta sociedad espectacular, controlada por el sensacionalismo mediático, solemos vivir en un estado efímero de desconexión en dónde se dificulta la distinción entre la realidad y la realidad virtual o las noticias falsas. Así es como, creo firmemente que es fundamental impulsar la revaloración de nuestra sensibilidad háptica y nuestra capacidad para conectarnos a través de nuestro tacto. Mis obras suelen ser muy táctiles y a veces involucran la interacción o colaboración de otros artistas o incluso los espectadores, porque presiento que la única vía para enfrentar los desafíos del Antropoceno es a través de reconectarnos con la tierra y nuestros orígenes.

Nació en Santiago de Chile, 1990, es una artista y curadora que se define más como una “inventora”. Ella reside en Londres hace cuatro años, donde obtuvo una Maestría en Arte y Ciencia en Central Saint Martins, Universidad de Artes de Londres y se acaba de graduar de la Maestría en Escultura del Royal College of Art. Su práctica multidisciplinaria se caracteriza por promover la cultura latinoamericana y reflexionar acerca de la sustentabilidad. Tere Chad es la curadora de Neo Norte y Fundadora del colectivo Alter Us.

Ha realizado seis exhibiciones individuales y participado en más de treinta muestras colectivas en cuatro continentes diferentes. Entre sus últimas exposiciones, vale la pena destacar: “Primeiras Vezes”, Na Esquina, Lisboa (2020); “(Eco)Logical Sense”, Hockney Gallery, Londres (2020), Neo Norte 2.0, Exposed Arts Projects, Londres (2019); “Declaración del Manifiesto de Alter Us”, The Old Baths, Hackney Wick, Londres (2019); “Postgraduate Printmaking in London 2018: A Survey Exhibition”, Clifford Chance, Londres (2018), “Neo Norte 1.0” Fundación Cultural de Providencia, Santiago, Chile (2018); “Poesía Visual”, Museo de Universidad de Arte de Sichuan, Chengdu, China (2017 – 2018); “The Museum of Extraordinary Objects”, Royal Society, Londres (2017); “Studio Complex: Digital – Physical Flow Studio”, taller de modelado en cera, Tate Modern, Tate Exchange, junto a Central Saint Martins, Londres (2018) y “This is an Art School: Fusion - Haka Piri”, taller de packaging de origami, Tate Modern, Tate Exchange, junto a Central Saint Martins, Londres (2017).

Acaba de ser nominada al premio “Sustainability First Art Prize” en Londres (2020) e incluida en la publicación virtual: “Building From The Corona Crisis Toward a Sustainable Future” (p.24) la cual fue presentada en la Cámara de los Lores del Reino Unido. Otra de sus publicaciones destacadas es “The importance of learning ancient lost wax techniques in the digital era” en el libro “Ceroplastics: The Art of Wax Modelling” (pp.161 – 174) editado por Roberta Ballestrero, Owen Burke y Francesco María Galassi, y publicado por L’Erma di Bretschneider en Londres (2019).

<https://www.facebook.com/mtchadwick>

LA CUARENTENA

Y CUANDO TODO EN UN RITMO AVANZABA,
DE PRONTO, SÚBITO, TODO HA PARADO.
Y CUANDO LA RUTINA SOLA ANDABA,
EN LA CASA NOS HEMOS ESTANCADO.

LA RUTINA AL OCIO RECHAZABA,
LAS RIENDAS DE LA VIDA HABÍA TOMADO,
INVENCIBLE SENTÍA QUE CAMINABA:
Y DE GOLPE AL OCIO HEMOS ADOPTADO.

EN UN MUNDO DONDE EL TIEMPO SE TRANSABA
HOY, SÉ NOS HA FORZADO A DETENERNOS,
TODOS ENCERRADOS COMO SI NADA.

DE CARA A NUESTRO INTERIOR, ENCONTRABA:
¡QUÉ ESTO NO ES UN TIEMPO PARA PERDERNOS,
SINO QUE REENCONTRAR PRIORIDAD DADA!

TERE CHAD

SALTO HACIA EL VACÍO '20



TERE CHAN



VIVIR

**CADA MILISEGUNDO DE NUESTRO EXISTIR,
LO MARCAN LATIDOS QUE SE VAN A CALLAR.
CADA MEMORABLE SENSACIÓN POR SENTIR,
YA FUE UN RECUERDO QUE SE PUEDE APAGAR.**

**SABEMOS QUE VIVIMOS, PERO ¿QUÉ ES VIVIR?
¿DESPERTAR? ¿SUFRIR? ¿HABLAR? ¿CAMINAR? ¿PENSAR?
ESTAMOS VIVOS, PERO ¿QUÉ IMPLICA EL VIVIR?
BIEN RECONOCER LA MUERTE, EL DEJAR DE ESTAR.**

**SÓLO EL MERO ACTO INVOLUNTARIO DE VIVIR,
IMPLICA AL RESPIRAR, CAREAR LA MUERTE
Y ESA INCERTEZA NOS DEFINE VIVOS.**

**LUEGO, NUESTRO ACTUAR COBARDE DE HUIR AL MORIR,
ES LA VULGAR NEGACIÓN A LA SUERTE,
Y ENTREGARNOS A OLVIDAR QUE SENTIMOS.**

@TERECHAD

